

私たちは豊富な実務経験・知識等の強みを活かし、企業様を支援します。
外国語に関してお困りの際は、気軽にご相談ください。

1. 支援内容

翻訳や通訳を通じて、以下のアドバイスやサポートを行います。

- 海外への販路開拓、事業提携先の発掘、ビジネス(契約)成立などの支援。
- 海外ビジネスにおける問合せ、クレーム対応などのサポート。

2. 支援業務

- 海外への販路開拓支援・海外企業との連携支援
例: Web ページ、会社案内、経営方針、品質方針、製品紹介等
- 販路開拓用ツールの支援
例: 会社案内、製品のカタログ・パンフレット、取扱説明書等
- 日々の支援
例: 電子メール、ビジネスレターの随時翻訳、ビジネス成立へのアドバイス
- ビジネス開始～終結まで
例: 契約書内容検証、品質保証契約書・関連資料等、顧客対応(会議・工場見学時通訳等)

3. 支援対象言語

- 英語 (日本語⇔英語)
- 中国語 (日本語⇔中国語)



4. 支援費用

- 翻訳
電子メール対応、A4 一枚程度のチラシ等：無料
文書類：A4 概算 6,000 円/頁（推進機構会員）、10,500 円（会員外）
- 通訳: 別途ご相談の上、決定します。

5. 納期

- ①電子メール: 迅速対応。
- ②文書類翻訳: 企業様と相談の上、決定。

6. 納品方法

翻訳文書を電子ファイルにて納品し、ビジネス上のアドバイス等も添えます。
又は企業様へ出向き、面前にてご担当者にポイントをご説明致します。

7. 最近の支援例(参考) : 2017 年度実績

- ①品質・購買契約書
- ②納入仕様書
- ③取扱説明書
- ④定款
- ⑤海外出張時のプレゼン資料
- ⑥会社案内・情報
- ⑦技術用語
- ⑧ガイドブック
- ⑨製品チラシ・ラベル
- ⑩お礼状・挨拶状

8. 申込み方法 :

翻訳対象の内容や文書などの概要を電子メールにて下記アドレスへご連絡下さい。又は下記の諏訪圏ものづくり推進機構のホームページから、「事前相談兼申込用紙」をダウンロードし、概略を記載後、電子メールにてお送りください。追って、担当者よりご連絡致します。

いつでも気軽にご相談下さい。

NPO 諏訪圏ものづくり推進機構事務局



TEL:0266-54-2588 (宮崎・田中泰子)/ **FAX: 0266-54-5133**

• E-mail: info@suwamo.jp

• ホームページ : <http://www.suwamo.jp/>